

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL DECEMBER 2019

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Regelmatig verneemt PEN International van (ex-)gevangen schrijvers /dichters/journalisten, of van hun familie, hoe belangrijk het is om persoonlijke post te ontvangen. Een groet, een regel, een paar zinnen op een fijne kaart of via de email. Zeker in deze periode van het jaar waarin familie en vrienden bijeenkomen, wordt elke blijk van medeleven én solidariteit extra gewaardeerd.

We hebben een keuze gemaakt uit de '**SEASONS GREETINGS CARD ADDRESS LIST 2019**' die PEN International samenstelde. Die lijst wordt niet gepubliceerd op hun website ivm persoonlijke contactgegevens en die van familieleden.

We hopen van harte dat u bereid bent tot deelname aan onze jaarlijkse schrijfactie.

AUSTRALIA/PAPUA NEW GUINEA

Behrouz Boochani: Een Iraans-Koerdische journalist en mensenrechtenactivist die op zee werd gered toen hij per boot Australië poogde te bereiken. Hij werd overgebracht naar het Manus eiland, ook wel de 'Australische goelag' genoemd. Daar verbleef hij tot voor kort onder erbarmelijke omstandigheden. Voor meer informatie: <https://pen-international.org/supporting-writers-in-exile/world-refugee-day-2019>

Adres:

Behrouz Boochani
38 Hotham Street Preston
Victoria 3072, Australia

CHINA

Chen Shuqing: Een dissidente schrijver en activist. Hij werd op 11 september 2014 gearresteerd en is veroordeeld tot 10,5 jaar celstraf.

Adres gevangenis:
Qiaosi Prison Hangzhou City
310019 Zhejiang Province P.R. China

Gao Yu: Journalist en vice-voorzitter van het onafhankelijke Chinese PEN. Ze werd op 23 april 2014 gearresteerd en veroordeeld tot 7,5 jaar voor het 'lekker van staatsgeheimen naar het buitenland'. Het gaat slecht met haar gezondheid.

Adres gevangenis:
Flat 2-1, Building 19, region 11,
Heping Street Chaoyang District,
Beijing 100029
P.R. China

CUBA

Jorge Olivera Castillo: Een dichter en journalist. Hij wordt bedreigd en regelmatig opgepakt. Voor meer informatie (<https://pen-international.org/news/cuba-harassment-and-detention-of-writers-and-journalists-exposes-renewed-wave-of-repression>)

Solidariteitsbetuigingen en persoonlijke woorden naar email:
jorolicas@gmail.com

Eritrea

Amanuel Asrat: Een gelauwerde dichter, criticus en hoofdredacteur van de krant Zemen. Hij zit sinds 2001 gevangen zonder rechtszaak. Er wordt gevreesd dat hij niet meer in leven is, maar daar is geen zekerheid over. Voor meer informatie; <https://www.pen-international.org/news/pen-eritrea-if-we-dont-give-them-a-voice-no-one-will>

Berichten kunnen naar zijn broer worden gestuurd.
email: robelmebrahtu93@gmail.com
brief: Robel Mebrahtu P.O.Box 181123 Boston, MA 02118 USA

Gezien de gevoeligheden in sommige landen, stuur alstublieft een neutrale kaart/brief/email, zonder religieuze tekens en/of politieke symbolen.

Een vriendelijke eindejaarsgroet van het bestuur van PEN Nederland

Froukje Santing
Willemijn Born

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL JANUARI 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

In deze eerste Sirenemail van 2020 wensen wij u een inspirerend nieuw jaar toe.

Wij hopen u te ontmoeten bij de uitreiking van de Oxfam Novib PEN Award op 16 januari in Den Haag (Winternachten). De uitnodiging heeft u half december al per brief ontvangen. Aanmelden per mail is verplicht, zoals in de brief is aangegeven.

Of anders zien we u graag bij de voorleesmarathon op zondagmiddag 19 januari in Amsterdam van het boek 'Ik zal de wereld nooit meer zien' van de Turkse schrijver en journalist Ahmet Altan. De bijeenkomst wordt georganiseerd door uitgeverij de Bezige Bij, PEN Nederland en Athenaeum Boekhandel & Nieuwscentrum (Spui). Meer informatie vindt u [hier](#).

Hartelijke groet,

Vonne van der Meer
Peter Abspoel
Froukje Santing
Haye Koningsveld
Esther van Dijk
Willemijn Born (bestuursassistent)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL FEBRUARI 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Deze maand voeren wij actie voor:

Persoon	Shakthika Sathkumara
Land	Sri Lanka
Status	Op borgtocht vrij
Actie	Geef ruchtbaarheid aan haar zaak op sociale media en/of schrijf een brief of mail

Opnieuw vragen we aandacht voor Shakthika Sathkumara, een vooraanstaand schrijver en dichter in Sri Lanka die meerdere verhalen- en dichtbundels op zijn naam heeft staan. Hij dreigt voor 10 jaar achter de tralies te verdwijnen voor zijn korte verhaal 'Ardha' ('Half') dat religieuze haat zou opwekken.

Hij werd op 1 april 2019 gearresteerd en na 120 dagen op borgtocht vrijgelaten. In december zou duidelijk worden of Sathkumara daadwerkelijk werd aangeklaagd. Zijn zaak werd evenwel opnieuw verdaagd, nu naar 19 mei 2020. Tot die tijd moet hij zich elke tweede en vierde zondag van de maand bij de politie melden.

Voor meer uitleg; <https://pen-international.org/news/sri-lanka-renewed-calls-to-drop-investigation-into-award-winning-writer-shakthika-sathkumara>

Bepleit dat zijn zaak niet wordt doorgezet bij:

President

Mr. Gotabaya Rajapaksa
Presidential Secretariat
Galle Face, Colombo 1, Sri Lanka
Fax :- +94 112 34 0340
Email: ps@presidentsoffice.lk

Prime Minister

Mr. Mahinda Rajapaksa
Prime Minister's Office No: 58,
Sir Ernest De Silva Mawatha, Colombo 07 Sri Lanka
Fax: +94 112 575310 / +94 112 574143
Email: info@pmoffice.gov.lk

Attorney General

Mr. Dappula de Livera
Fax: +94 112 436421
Email: administration@attorneygeneral.gov.lk

Human Rights Commission of Sri Lanka

Dr. Deepika Udagama - Chairperson
Fax: +94 112 505591
Email: chair.sechrsl@gmail.com

Vriendelijke groet,

Namens het PEN-bestuur

Froukje Santing
Willemijn Born

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL MAART 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Deze keer positief nieuws!

De Oegandese feministe, dichter en academicus Stella Nyanzi is dankzij internationale inspanning op 20 februari vrijgelaten uit de Luzira vrouwengevangenis. Haar vonnis van 18 maanden celstraf is vernietigd. Stella **Nyanzi** werd in augustus 2018 veroordeeld voor een gedicht (in schuttingtaal) dat ze ter gelegenheid van de verjaardag van de Oegandese president Yoweri Museveni op haar Facebookpagina publiceerde.

Schrijvers, dichters, journalisten en activisten over de gehele wereld, zie ook onze Sirenemail van november 2019, voerden campagne voor haar vrijlating. Eveneens ging de de Oxfam Novib Award tijdens de vijfentwintigste editie van Winternachten in januari jl. in Den Haag naar Stella Nyanzi.



De Empty Chair op Winternachten, symbool bij PEN voor wie er niet bij kan zijn: prijswinnaar Stella Nyanzi (foto Liliane Waanders)

Ze zat toen nog in de gevangenis in Kampala en kon de prijs daarom niet in ontvangst nemen. Carles Torner, uitvoerend directeur van PEN International, las de tekst van haar dankwoord voor dat Stella Nyanzi in een sandwich uit de gevangenis heeft laten smokkelen.

Meer informatie over haar vrijlating vindt u op de [site van PEN International](#), evenals meer informatie over de [Oxfam Novib / PEN International Award](#).

Volgende maand vragen wij u graag opnieuw om in actie te komen: internationale solidariteit blijft belangrijk.

Vriendelijke groet,

Namens het PEN-bestuur

Froukje Santing
Willemijn Born

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL APRIL 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Nu het coronavirus ook de gevangenis heeft bereikt, wordt in tal van landen al enkele weken campagne gevoerd om schrijvers, dichters en journalisten vrij te krijgen. De kans op besmetting in de vaak overvolle huizen van bewaring is bijzonder groot. In Turkije bijvoorbeeld vallen gewetensgevangenen buiten de wet die in de maak is om ruim een derde van de gevangenen onder voorwaarden op vrije voeten te stellen. De reden: ze zijn aangeklaagd of veroordeeld op grond van terreurwetten, en vervolgens als staatsgevaarlijk weggezet. Helaas is dat ook de situatie in landen als Iran en Egypte: juist critici van het bewind blijven achter de tralies.

In een tijd waarin om gezondheidsredenen ook de bezoekenregelingen in gevangenissen nog eens zijn aangescherpt, of totaal geen bezoek meer mogelijk is, worden gewetensgevangenen nog verder op zichzelf teruggeworpen. Daarom is het juist nu zo belangrijk om persoonlijke post te ontvangen als blijk van medeleven en solidariteit.

We hebben, na ruggespraak met PEN International, een korte lijst met namen van gevangen schrijvers, dichters en journalisten en hun contactgegevens samengesteld. We hopen van harte dat u bereid bent om één of meerdere van hen een hart onder de riem te steken.

TURKIJE:

Nedim Türfent: journalist en dichter. Hij is veroordeeld tot acht jaar en negen maanden celstraf voor het berichten over activiteiten van de speciale Turkse eenheden in het overwegend door Koerden bewoonde Zuidoosten van Turkije.

- Nedim Türfent, Van Yüksek Güvenlikli Kapalı Ceza İnfaz Kurumu, Koğuş A-44, Van, Turkey

Ahmet Altan: schrijver en journalist. Hij zit een gevangenisstraf uit van tien jaar en zes maanden voor het doelbewust verlenen van assistentie aan een terroristische organisatie.

- Kijk voor open brieven op <https://ahmetaltanmehmetaltan.com> en mail naar ahmetaltanmehmetaltan@gmail.com

Selahattin Demirtaş: schrijver en politicus. Hij is veroordeeld tot vier jaar en acht maanden voor het maken van terroristische propaganda.

- Selahattin Demirtaş, Edirne F Tipi CİK B1-38, Edirne, Turkey

TIBET AUTONOME REGIO (TAR):

Kunchok Tsephel: schrijver en redacteur van het online taalmagazine *Chomei*. Hij is veroordeeld tot vijftien jaar celstraf

- Mailberichten bereiken hem via zijn broer Gopey Tsang: buddhakyab@gmail.com

CHINA:

GAO Yu: journalist en vice-voorzitter van het onafhankelijke Chinese PEN Centre. Hij is veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf voor het lekken van staatsgeheimen naar het buitenland.

- GAO Yu. Flat 2-1, Building 19, region 11, Heping Street
Chaoyang District, Beijing 100029, P.R. of China

VIETNAM:

TRAN Anh Kim, schrijver en voormalig lid van het ondergrondse blad Vaderland. Veroordeeld tot dertien jaar celstraf voor activiteiten om de staat omver te werpen.

- Tran Anh Kim, Trai số 5. Huyện Yên Định, Tỉnh Thanh Hoa, Việt Nam

Een hartelijke groet en blijf corona vrij.

Froukje Santing (bestuurslid: writers in prison committee)
Willemijn Born (bestuursassistente)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL MEI 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Als de sirenes op 4 mei – om 12 uur precies – *niet* loeien, zal het misschien niet direct opvallen. Het is de laatste weken toch al zoveel stiller in ons land; op straat, op de schoolpleinen en op al die andere plaatsen waar gewoonlijk het geroezemoes klinkt van veel mensen op de been. Alsof het de hele week door zondag is, een zondag in de jaren vijftig welteverstaan maar dan zonder kerkgang en klokgelui.

Niet alleen op straat is het stiller, niet alleen daar lijkt het leven langzamer te gaan. Is er normaalgesproken wekelijks contact tussen PEN International (in Londen) en PEN Nederland, en worden we voortdurend aangemaand – soms vaker dan we kunnen bijbenen – om ons bij een actie aan te sluiten, nu horen we op een enkel bericht na (over alweer een uitgesteld congres) vrij weinig. Dit is geen verwijt. Veel van de plannen die op het hoofdkantoor gesmeed worden, ontstaan na contact met gevangenen of hun familieleden. Door de koppen bij elkaar te steken. Maar reizen en ontmoeten zit er voorlopig niet in. Voor schrijvers is alleen zijn in een kamer voor jezelf misschien een voorwaarde om je in het lot van een ander te verplaatsen, dat gaat niet voor iedereen op. Sommige mensen hebben aanraakbare bondgenoten nodig, reuring en discussie om op ideeën te komen.

Intussen zitten de schrijvers voor wie wij in de vorige sirenemail, van april, aandacht vroegen nog steeds gevangen. Zoals bestuurslid Froukje Santing toen al schreef zijn in Turkije, maar ook in andere landen, veel gevangenen voorwaardelijk vrijgelaten, omdat een uitbraak van het coronavirus in de vaak overvolle gevangenissen niet denkbeeldig is. Maar voor schrijvers en journalisten gelden andere wetten: zij worden als politieke gevangenen weggezet, en kunnen met een beroep op de staatsveiligheid blijkbaar tot Sint Juttemis worden vastgehouden, virus of niet. Naast alles wat hen in deze situatie al benauwde, is er nu de angst om besmet te raken bijgekomen.

Daarom vragen wij – nogmaals – uw aandacht voor de schrijfooproep in onze sirenemail van vorige maand:

TURKIJE:

Nedim Türfent: journalist en dichter. Hij is veroordeeld tot acht jaar en negen maanden celstraf voor het berichten over activiteiten van de speciale Turkse eenheden in het overwegend door Koerden bewoonde Zuidoosten van Turkije.

- Nedim Türfent, Van Yüksek Güvenlikli Kapalı Ceza İnfaz Kurumu, Koğuş A-44, Van, Turkey

Ahmet Altan: schrijver en journalist. Hij zit een gevangenisstraf uit van tien jaar en zes maanden voor het doelbewust verlenen van assistentie aan een terroristische organisatie.

- Kijk voor open brieven op <https://ahmetaltanmehmetaltan.com> en mail naar ahmetaltanmehmetaltan@gmail.com

Selahattin Demirtaş: schrijver en politicus. Hij is veroordeeld tot vier jaar en acht maanden voor het maken van terroristische propaganda.

- Selahattin Demirtaş, Edirne F Tipi CİK B1-38, Edirne, Turkey

TIBET AUTONOME REGIO (TAR):

Kunchok Tsephel: schrijver en redacteur van het online taalmagazine *Chomei*. Hij is veroordeeld tot vijftien jaar celstraf

- Mailberichten bereiken hem via zijn broer Gopey Tsang: buddhakyab@gmail.com

CHINA:

GAO Yu: journalist en vice-voorzitter van het onafhankelijke Chinese PEN Centre. Hij is veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf voor het lekken van staatsgeheimen naar het buitenland.

- GAO Yu. Flat 2-1, Building 19, region 11, Heping Street Chaoyang District, Beijing 100029, P.R. of China

VIETNAM:

TRAN Anh Kim, schrijver en voormalig lid van het ondergrondse blad *Vaderland*. Veroordeeld tot dertien jaar celstraf voor activiteiten om de staat omver te werpen.

- Tran Anh Kim, Trai số 5. Huyện Yên Định, Tỉnh Thanh Hoa, Việt Nam

Met een hartelijke groet,

namens het PEN bestuur,
Vonne van der Meer (voorzitter)
Willemijn Born (bestuursassistente)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL JUNI 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Deze maand voeren wij actie voor:

- De Iraanse schrijvers Baktash Abtin, Reza Khandan-Mahabadi en Keyvan Bazhan
- De Azerbeidzjaanse journalist en mensenrechtenactivist Elchin Mammad

Iran

Baktash Abtin, Reza Khandan-Mahabadi en Keyvan Bazhan zijn in mei vorig jaar veroordeeld voor hun kritische teksten, die als staatsondermijnende propaganda worden beschouwd. Khandan-Mahabadi en Abtin moeten een celstraf van zes jaar uitzitten, Bazhan drie jaar. Ze zijn op borgtocht vrij na het betalen van hoge sommen geld. Ze moesten zich in maart van dit jaar bij de gevangenis melden maar kozen ervoor – gezien de coronapandemie – om daar geen gehoor aan te geven.

Stuur svp een verzoek aan de Iraanse autoriteiten met/of een variant op de volgende Engelse tekst:

- Urging the Iranian authorities to drop all charges against writers Baktash Abtin, Reza Khandan-Mahabadi, and Keyvan Bazhan, in accordance with Article 19 of the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), to which Iran is a state party.
- Calling for an end of the abuse of the legal system by the Iranian authorities to persecute writers, and for immediate release of all those held in prison for having exercised their rights to freedom of opinion and expression.

Leader of the Islamic Republic

Grand Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei

The Office of the Supreme Leader Islamic Republic Street

End of Shahid Keshvar Doust Street, Tehran, Islamic Republic of Iran

Email: <http://www.leader.ir/langs/en/...>

Head of the Judiciary

Ayatollah Sadegh Larijani c/o Public Relations Office
Number 4, Deadend of 1 Azizi – Vali Asr Street Tehran,
Islamic Republic of Iran

President of the Islamic Republic of Iran

Hassan Rouhani
Pasteur Street, Pasteur Square Tehran, Islamic Republic of Iran
Email: media@rouhani.ir <http://rouhani.ir/register.php>
Twitter: [@HassanRouhani](https://twitter.com/HassanRouhani)

Raadpleeg de [site van PEN International](#) voor meer details over deze actie.

Azerbeidzjan

Elchin Mammad werd eind maart thuis gearresteerd, enkele dagen nadat hij een kritisch rapport naar buiten had gebracht over de mensenrechtensituatie in Azerbeidzjan. In zijn huis beweert de politie gestolen juwelen te hebben aangetroffen. Vervolgens werd hij vastgezet als de verdachte van een criminele misdaad. Hammad is naast zijn werk als mensenrechtenadvocaat oprichter en hoofdredacteur van de onlinekrant *Yukselish Namine*.

Stuur svp een verzoek aan de Azerbeidzjaanse president met/of een variant op de volgende Engelse tekst:

- Urging the Azerbaijani authorities to immediately and unconditionally release Elchin Mammad.
- Calling on the Azerbaijani authorities to end the abuse of the legal system to persecute journalists, human rights defenders and other dissident voices, and to immediately release all those held in prison for having exercised their rights to freedom of opinion and expression.

President of Azerbaijan Ilham Aliyev

19 Istiqlaliyyat Street,
Baku AZ1066, Azerbaijan

Raadpleeg de [site van PEN International](#) voor meer details over deze actie.

Ook is recent de **2019 Case List** gepubliceerd, waarin 212 gevallen zijn gedocumenteerd van schrijvers/journalisten die het afgelopen jaar werden bedreigd, gearresteerd of gemolesteerd, of die werden gedood. Deze lijst is te vinden op de [site van PEN International](#).

Vriendelijke groet,
Namens het PEN-bestuur:

Froukje Santing
Willemijn Born.

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL JULI 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Deze maand voeren we actie voor:

- De Cubaanse dichter en journalist **Roberto de Jesús Quiñones Haces**

Quiñones Haces werd april vorig jaar gearresteerd terwijl hij verslag deed over een rechtszaak voor de website *CubaNet*. Vijf dagen later werd hij vrijgelaten, maar aangeklaagd voor 'ongehoorzaamheid' en 'verzet' tijdens zijn detentie. Toen hij weigerde een geldstraf te betalen, werd hij veroordeeld tot een jaar gevangenisstraf. Gedurende zijn verblijf in de cel is zijn gezondheid ernstig verslechterd, vertellen familieleden. Ze maken zich tevens zorgen over de mogelijke gevolgen die de corona uitbraak op zijn welzijn kan hebben.

Stuur svp een verzoek aan de Cubaanse autoriteiten met/of een variant op de volgende Engelse tekst:

- Release Roberto de Jesús Quiñones Haces immediately and unconditionally.
- End the persecution of writers, journalists, human rights defenders, cultural activists, artists and other dissident voices, and immediately release all those held in prison for having exercised their rights to freedom of opinion and expression.
- Repeal Decrees 370 and 349 that limit the right to freedom expression and information.
- Stop judicial harassment of writers and journalists.

President

Sr. Miguel Díaz-Canel

Address: Hidalgo, Esquina 6. Plaza de la Revolución, La Habana, CP 10400, Cuba.

Email: despacho@presidencia.gob.cu Twitter: @DiazCanelB

Minister of Justice

Mr. Oscar Silvera Martínez

Calle O #216 entre 23 y 25. Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba.

Email: apoblacion@minjus.gob.cu Twitter: @CubaMinjus / Facebook: @MinisterioJusticiaCuba

Voor meer details, raadpleeg de site van [PEN International](#).

Ter gelegenheid van de jaarlijkse Wereldvluchtelingendag op 20 juni vroeg PEN Nederland aan schrijfster Gerda Crouset om op te tekenen hoe ze de uit Eritrea gevluchte Gebre Zemichael Nederlands leerde en ze ondertussen de verhalen over de zes moeizame jaren van zijn vlucht naar Europa samenbrachten in het boek **De ijssalon van meneer Mebrat**.

De column is te lezen op [onze site](#).

Vriendelijke groet,
Namens het PEN-bestuur:

Froukje Santing
Willemijn Born

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL AUGUSTUS 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

Deze maand vragen we aandacht voor:

- De Turkse dichter **Ilhan Sami Çomak**.

Namens PEN International en PEN Noorwegen nodigen we u uit voor een online solidariteitsbijeenkomst op vrijdag **7 August 2020 om 14.00 uur (2pm - CEST)** voor Çomak. (De voertaal is Engels.)



Ilhan Sami Çomak (47) is veroordeeld tot levenslang en zit sinds zijn arrestatie in 1994 al gevangen. Hij was toen student geografie. Na 19 dagen van zware martelingen tekende Çomak de verklaring waarin hij toegeeft in opdracht van de gewapende Koerdische PKK brand te hebben gesticht in een bos buiten Istanbul. Het duurde 22 jaar voordat zijn vonnis in 2015 werd uitgesproken. Zijn verklaring is het enige bewijsstuk in de zaak tegen hem. Zelf zegt hij onschuldig te zijn.

In zijn cel schreef hij inmiddels acht poëziebundels. De meest recente, 'Geldim Sana' ('I came to you'), werd bekroond met de Sennur Sezer Prijs voor poëzie 2019.

Informatie over Çomak, zijn gedichten (vertaald in het Engels) en de gedichten die anderen voor hem schreven, zijn [hier](#) te vinden.

U wordt vriendelijk verzocht zich vooraf voor de online bijeenkomst aan te melden via [deze link](#).

Mocht u de bijeenkomst niet kunnen bijwonen, en wilt u toch uw solidariteit met Çomak betonen, ga dan svp naar [Çomak's website](#) en klik vervolgens op **How can you help?**

Vriendelijke groet,
Namens het PEN-bestuur:

Froukje Santing (bestuurslid en vertegenwoordiger WIPC)
Willemijn Born (bestuursassistent)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL SEPTEMBER 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN,

‘Een tijd van hoop is vervangen door een tijd van vrees. De tijd loopt achterwaarts... Het is tweedehands tijd...’

De repressie jegens prominente oppositieleiden in Wit-Rusland neemt toe. Ook de Wit-Russische Nobelprijswinnares voor literatuur, Svetlana Alexijevitsj (72), moet zich verantwoorden voor justitie. Daarom heeft PEN Nederland zich vorige maand aangesloten bij [een oproep van De Bezige Bij en de Groep Algemene Uitgevers \(GAU\)](#) tot een vreedzame toenadering tussen de regering van president Loekasjenko en haar critici. De vrijheid van het woord is – evenals het recht op eerlijke en vrije verkiezingen – een basisvoorwaarde voor een open democratie. In Wit-Rusland worden deze vrijheden met voeten getreden.

Alexijevitsj ontving in 2015 de Nobelprijs voor de literatuur. President Loekasjenko zei "blij" voor haar te zijn en gaf te kennen dat de prijs liet zien "dat je je mening kunt uiten, kunt werken en schrijven in dit land". Inmiddels luidt de beschuldiging: ‘vervolging voor ondermijning van de staatsveiligheid en deelname aan een staatsgreep.’ Alexijevitsj wordt door het bewind gezien als een prominente ‘getuige’ in een strafrechtelijk onderzoek naar de coördinatieraad van de oppositie – opgericht om te komen tot een vreedzame overdracht van de macht in Wit-Rusland.

In haar dankwoord ter gelegenheid van de toekenning van de Nobelprijs voor literatuur sprak ze deze voorspellende woorden: ‘Ik durf te zeggen dat we onze kans van de jaren negentig hebben gemist. Bij de keus tussen een sterk land en een waardig land, waar het goed leven is, werd gekozen voor het sterke. Het is weer de tijd van de kracht. Russen vechten tegen Oekraïners. Tegen hun broeders. Mijn vader was Wit-Rus, mijn moeder Oekraïens. Zo is het bij velen. Russische vliegtuigen bombarderen Syrië... Een tijd van hoop is vervangen door een tijd van vrees. De tijd loopt achterwaarts... Het is tweedehands tijd...’

Om Svetlana Alexijevitsj een hart onder de riem te steken vragen wij u een boodschap per mail aan haar te sturen via haar agent in Duitsland, Galina Dursthoff:

- galina@dursthoff.de

Vriendelijke groet,

Namens het PEN-bestuur:

Vonne van der Meer (voorzitter)

Froukje Santing (bestuurslid en vertegenwoordiger WIPC)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL OKTOBER 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN Nederland,

None of the words can explain my emotions just as I receive your letter.....

In de sirenemail van mei vroegen we **Nedim Türfent** een kaart of brief te sturen. Deze Turkse journalist en dichter is veroordeeld tot acht jaar en negen maanden celstraf voor het berichten over activiteiten van de speciale Turkse eenheden in het overwegend door Koerden bewoonde Zuidoosten van Turkije. Onlangs ontving PEN Nederland vanuit de gevangenis een kaart van hem waarin hij een ieder met de volgende woorden bedankt:

*‘To PEN Netherlands and dearest PEN-friends,
In all likelihood, people become aware of the unique importance and meaning of solidarity when they are in need of it. Maybe, this sentence leaves no space for debate! Maybe not. In all ways, your message is of vital sense for me. Your words are the motive and spring of hope for my world. None of the words can explain my emotions just as I receive your letter. Please, let me to thank you through a handful of words. As long as your solidarity is here, there’s no other choice for pens like mine – apart from speaking freely.
Yours..., Nedim.’*

PEN Noorwegen heeft in het kader van hun ‘Turkey Indictment Project 2020’ de aanklacht tegen Nedim Türfent door experts laten doorlichten. [De conclusie](#) luidt dat ‘[] the indictment contains, upon scrutinization, almost none of the properties required of an indictment both in terms of internal legal regulations and in terms of international legislation [].’

Deze maand voeren we actie voor:

- De prominente Iraanse schrijver, advocaat en mensenrechtenactivist **Nasrin Sotoudeh**

Nasrin Sotoudeh zit een gevangenisstraf van 38 jaar uit in de beruchte Evin-gevangenis voor het verdedigen van opposanten van het Iraanse bewind. Op 11 augustus ging ze opnieuw in hongerstaking tegen de barre omstandigheden in de gevangenis die na de covid-19-uitbraak nog verder verslechterden. Haar gezondheid is inmiddels dermate achteruitgegaan dat voor haar leven wordt gevreesd.

Voor meer details, klik [hier](#).

Stuur svp een verzoek aan de Iraanse autoriteiten met/of een variant op de volgende Engelse tekst:

- Calling for her immediate pardoning and release from detainment by the Iranian security services;
- Calling for the immediate cessation of any harassment of her family;
- Urging for the release of all political prisoners who remain unjustly detained and are at great risk of exposure to COVID-19 while incarcerated.

Supreme Leader of the Islamic Republic of Iran

Grand Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei

Address: The Office of the Supreme Leader, Islamic Republic Street, End of Shahid Keshvar Doust Street, Tehran, Islamic Republic of Iran.

Email: <http://www.leader.ir/langs/en/...>

Twitter: [@khamenei_ir](#) (English),

Head of the Judiciary

Mr Ebrahim Raisi

Address: c/o Permanent Mission of Iran to the UN, Chemin du Petit-Saconnex 28, 1209 Geneva, Switzerland

Email: iran@un.int

Twitter: [@Iran_UN](#) (English)

President of the Islamic Republic of Iran

Hassan Rouhani

Address: The Presidency, Pasteur Street, Pasteur Square Tehran, Islamic Republic of Iran

Email: media@rouhani.ir

Twitter: [@HassanRouhani](#) (English)

- De Hondurese journalist en bestuurslid van PEN Honduras **Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa**.

Cesario Padilla werd onlangs, na een rechtszaak die jarenlang sleepte, veroordeeld tot drie jaar gevangenis straf voor 'illegal detention of public property' gedurende een protestbijeenkomst op de universiteit. Volgens PEN International maakte hij enkel gebruik van zijn recht op het vrije woord en het recht op vereniging.

Voor meer details, klik [hier](#).

Stuur svp een verzoek aan de Hondurese autoriteiten met/of een variant op de volgende Engelse tekst:

- Overturn the conviction of PEN Honduras member Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa, whom PEN International believes is being prosecuted for exercising his rights to freedom of expression and assembly by peacefully participating in and observing student protests;
- Immediately stop all unlawful surveillance of Padilla Figueroa and investigate his reports of unlawful surveillance;
- Decriminalize student protests and allow students to participate in UNAH's decision-making bodies, and ensure that conflicts within the institution are resolved through inclusive dialogue, in accordance with Article 19 of the ICCPR and Article 13 of the ACHR, to which Honduras is a state party.
- Take all necessary measures to ensure that UNAH students can exercise their right to freedom of expression, including peaceful protest and uphold the Inter-American Commission on Human Rights that affirmed the 'the right to publicly protest is an essential element of freedom of expression.'

Supreme Court of Justice

Lawyer Rolando Argueta Pérez

President of Supreme Court of Justice Address: Centro Cívico

Gubernamental Boulevard Fuerzas Armadas Tegucigalpa, Honduras

Ph.: (504) 2240-6000

Email: presidencia@poderjudicial.gob.hn

Twitter: @raguetaCSJ

National Autonomous University of Honduras

Rector of the University – UNAH Dr. Francisco J. Herrera Alvarado

Address: Piso 12, Edificio Alma Máter, Centro Universitario,

Tegucigalpa, Honduras. Ph. (504) 2166100 and (504) 22167000

Email: rectoria@unah.edu.hn

Twitter: @UNAH_Rectoria

Ministry of Human Rights

Karla Cueva, Minister of Human Rights

Address: Edificio Le Sage, Colonia Florencia Oeste, Boulevard Suyapa
frente a Lama Motors / Volvo. Tegucigalpa M.D.C

Email: karlacueva144@gmail.com

Twitter: @sedhHonduras

General System of Protection of Ministry of Human Rights

Lawyer Danilo Morales, Executive Director

Email: analisisderiesgodgsp@gmail.com or direccion.proteccion@sedh.gob.hn

Vriendelijke groet,

Namens het PEN-bestuur:

Froukje Santing (bestuurslid en vertegenwoordiger WIPC)

PEN

NEDERLAND

SIRENEMAIL NOVEMBER 2020

Iedere eerste maandag van de maand ondernemen we actie

Beste leden van PEN,

‘... wil geen strijd zijn wel bevrijd zijn...’

Dit is een regel uit het gedicht *Woede jegens Aronson* van **Dmitri Strotsev** (1963) uit Wit-Rusland. Deze bekende mensenrechtenactivist, auteur van acht dichtbundels, oprichter van uitgeverij Vinograd (Druiven) en een festival voor stempoëzie in Minsk, verdween op 21 oktober. Na uren zoeken en rondbellen kreeg zijn gezin te horen dat hij naar een detentiecentrum was gebracht. Een rechtbank veroordeelde hem tot 13 dagen gevangenschap, liet zijn vrouw Anja op Facebook weten. Aanleiding? Een V-teken naar een stoet demonstranten die hij op straat was tegengekomen.

Zijn arrestatie is geen incident. In september werden o.a. de dichters Hanna Komar en Uladzimir Liankevich en vertaler Siarzh Miadzvedzeu ook al door de politie opgepakt. Komar is secretaris van PEN Wit-Rusland. Verder is Nobelprijswinnares Svetlana Alexijevitsj als getuige opgeroepen in een strafzaak tegen de oppositie. Zij bevindt zich momenteel, naar eigen zeggen tijdelijk, in Duitsland.

Op [de site van PEN Nederland](#) staan twee gedichten van Dmitri Strotsev: Het genoemde *Woede jegens Aronson* en het schrijnende *Een liedje van niks* over de omgebrachte joden van Minsk, die enkele jaren geleden door Nina Targan Mouravi werden vertaald als introductie aan Poetry International.

Wij vragen u in een brief, een kaart of een mailbericht bij de ambassadeur van Wit-Rusland protest aan te tekenen tegen de ondemocratische ontwikkelingen in Wit-Rusland waardoor de vrijheid van meningsuiting en expressie, de belangrijkste doelstelling van PEN, ernstig worden beknot en die van de hierboven genoemde dichters en vertaler buitengemeen.

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of
Belarus to the Kingdom of the Netherlands**

H.E. Mr Andrei A. Yeudachenka

Adres: Groot Hertoginnelaan 26, 2517 EG Den Haag

Email: netherlands@mfa.gov.by

Facebook: www.facebook.com/BelEmbNL

Vriendelijke groet,
Namens het PEN-bestuur:

Froukje Santing (bestuurslid en vertegenwoordiger WIPC)